
The L.E.D. Weekly

Publié pour les amis-pratiquants VôVi par VôViLED
P.O. Box 71071 Sunnyvale, CA. 94086 USA
voviled@ix.netcom.com

42

Volume 5, N°2

Semaine du 14 Avril 1996

Comité de Rédaction : Hoàng-Vinh, Nguyễn-Khiêm, Kiều-Hòa, Vân-Anh, Minh-Bảo, Trọng-Trí,
Minh-Sơn et Hữu-Lâm.

Comité de Traduction : Odile Thái, Trịnh Quang Thắng, Huỳnh Minh Bảo, Thái Hoàng Long.

Date de la Traduction : 18 Avril 1996

Préface

Que c'est vraiment touchant, mes amis !

Ces paroles élevées et ces belles pensées, cette joie et cette harmonie !
Avec un cœur sincère, nous recevons le cadeau d'affection,
Débordant du principe sublime.
En progressant dans le perfectionnement de notre conscience,
Nous nous guidons mutuellement pour avancer,
Nous ouvrons l'esprit des gens, dans chaque région,
A l'amour et à la spiritualité d'une infinie profondeur.
Nous cristallisons dans l'Univers-cosmique un bateau de rédemption ;
Notre Conscience véritable s'éveille à la connaissance,
Nous nous ouvrons aux merveilles sacrées.
Par notre pratique, nous développons notre cheminement spirituel ;
Dans l'éveil de notre Conscience véritable à la connaissance,
Par nous-mêmes, nous menons la vie de perfectionnement.

Lương Sĩ Hằng.
(C.d.T. : T.Q.T.)

Lettre Ouverte

La Déception

Si vous aspirez à quelque chose, vous serez déçus, mes amis !
L'Amour de Dieu existe en permanence et porte secours à toutes les contrées.
En nous, il existe la Sphère du Pur ;
Orientons-nous vers la pureté et la légèreté, pratiquons pour arriver au but.
De loin comme de près, l'Amour de Dieu existe ;
Pourquoi faites-vous des prières pour être déçu et émettre des paroles vulgaires ?
Il est nécessaire de nous perfectionner spirituellement et de revenir à la sincérité ;
Que nous soyons doués ou incompetents, nous devons aussi nous harmoniser et progresser.
Nous ne sommes plus déçus car nous pénétrons les fondements ;
En comprenant en profondeur le Principe Originel nous avançons vers la Sphère Céleste.
Nous n'avons pas besoin d'une attente ou d'une invitation ;
Par nous-mêmes, nous sommes clairvoyants, nous réalisons le changement de notre vie pour
avancer et faire notre ascension spirituelle.
Nous retournons à la sérénité et nos malheurs disparaissent.
En pratiquant d'une manière ordonnée et sérieuse,
Nous vivons dépouvés d'agitation, nous ressentons la paix et l'harmonie.

Respectueusement,
Lương Sĩ Hằng.

(C.d.T. : T.Q.T.)

~oo0oo~

Proposition d'Activités dans les divers Centres régionaux à travers la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" :

En vue d'exhorter les amis-pratiquants à participer ensemble aux études de la Rubrique « Les Causeries de Bébé TÁM » dans les réunions aux Centres de Contemplation Méditative, la Rédaction de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly) se permet de proposer comme ci-après :

- 1) Choisissez un ou deux leaders, de préférence des personnes qui aiment les activités et les discussions.
- 2) Le leader posera une question de Bébé TÁM aux amis-pratiquants.
- 3) Les amis-pratiquants répondront à tour de rôle selon leur avis respectif.
- 4) Le leader lira la réponse de Bébé TÁM.
- 5) Les amis-pratiquants étudieront ensemble cette réponse.
- 6) S'il existe des points encore obscurs, vous les exposerez à Bébé TÁM qui vous les expliquera davantage.

Nous vous souhaitons « Joyeuses Activités » ! Si vous avez des idées, veuillez les faire parvenir à la Rédaction.

Post scriptum : Veuillez rassembler les questions des amis-pratiquants et les envoyer par Internet à :
voviled@ix.netcom.com

Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang. All rights reserved.

Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" Semaine du 16 Février au 22 Février 1996

Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôViLED. All rights reserved.

QUESTIONS et REPONSES réservées aux ACTIVITES DES CENTRES :

Date de la Traduction : 20 Avril 1996

C. d. T. : T.Q.T.

- 16-02-1996** **Question :** En tant qu'être humain pourquoi a-t-on un tempérament méfiant ?
- 17-02-1996** **Question :** Qu'est-ce que la sublimité ?
- 18-02-1996** **Question :** Que signifie l'expression : « Vaincre sans combattre » ?
- 19-02-1996** **Question :** Aujourd'hui c'est le 1^{er} jour du premier mois lunaire de l'année du Rat (Bính-Tý) ; où Bébé TÁM projette-t-il d'aller ?
- 20-02-1996** **Question :** Qu'est-ce que la situation pitoyable ?
- 21-02-1996** **Question :** Qu'est-ce qu'un coeur sincère ?
- 22-02-1996** **Question :** Qu'est-ce qu'un être intelligent ?

16-02-1996

Question : En tant qu'êtres humains, pourquoi avons-nous un tempérament méfiant ?

Réponse : En tant qu'être humain, nous avons un tempérament méfiant parce que notre coeur est étroit. Le pratiquant spirituel doit avoir un coeur riche de pardon et d'amour, il doit oublier la haine pour avoir l'occasion de réaliser la Voie spirituelle. En tant qu'êtres humains, nous devons appliquer le principe de l'apprentissage spirituel, c'est-à-dire apprendre la compassion et réaliser la compassion ; au moment de la mort, notre âme sera pure et légère quand elle quittera le corps physique.

Stance

Dans la joie commune nous nous éveillons à la connaissance, nous ouvrons une phase ;
Nous développons le Principe Originel, nous discutons.
Nos esprits perspicaces ne cessent pas de se rencontrer ni de se développer ;
Avec équanimité, nous nous développons, nous délibérons dans la joie.

17-02-1996

Question : Qu'est-ce que la « sublimité » ?

Réponse : La « sublimité » est la légèreté ; il faut qu'il n'y ait plus ni son ni forme ni aspect pour qu'on parle de « sublimité ». Il s'agit de la Lumière dans la sérénité, de l'absence de perturbation dans le for intérieur ; il s'agit d'émouvoir le cœur des gens dans la sérénité, de ne plus être en proie à l'entichement et à l'intransigeance ni de se diviser en classes sociales, de retourner à l'Unicité. C'est cela la « sublimité ».

Stance

L'origine est l'éveil dans la sérénité, la paix et la sublimité.
En élargissant notre chemin, nous nous jugeons ;
La sérénité et l'agitation ne cessent de se croiser mais nous avançons.
Avec joie, nous pratiquons dans la vivacité et nous sommes davantage clairvoyants.

18-02-1996

Question : Que signifie l'expression : « Vaincre sans combattre » ?

Réponse : « Vaincre sans combattre » signifie qu'on n'a aucunement besoin de "combiner" n'importe quel projet et qu'on arrive à voir que toute chose provient de la spontanéité et du naturel ; l'être qui se perfectionne dans la Contemplation Méditative et qui détient le Dharma n'a qu'à le pratiquer sérieusement ; alors toute chose se développera dans la spontanéité, ce qui est léger retournera au Ciel, ce qui est lourd restera à la surface de la terre ou en enfer, l'évolution se fera suivant l'ordre établi par la loi du Karma.

Stance

Il est nécessaire de se perfectionner, de s'éveiller pour que le corps et le cœur soient dans l'harmonie ;
Connaissant les règles de l'Univers-cosmique, par nous-mêmes, nous franchissons le pas.
L'amour de la Voie spirituelle et l'amour de la vie terrestre se divisent en deux parties ;
Il faut pratiquer pour avancer et pour ne pas devenir des fantômes.

19-02-1996

Question : Aujourd'hui c'est le 1^{er} jour du premier mois lunaire de l'Année du Rat (Bính-Tý) ; où Bébé TÂM projette-t-il d'aller ?

Réponse : Bébé TÂM ira présenter ses meilleurs vœux à toutes les personnes au Centre de Contemplation Méditative de Bankstown pour apporter la joie aux amis-pratiquants à l'occasion du nouvel an* ; Tout le monde attendra Bébé TÂM de 9 heures du matin à 12 heures, dans la joie sacrée des retrouvailles, avec une estime et une affection dépassant celles des membres d'une même famille.

*N.d.T. : *Littéralement, « du Têt », fête du nouvel an vietnamien, célébrée le 1^{er} jour du premier mois lunaire.*

Stance

Dans la paix de la conscience de spiritualité, nous vivons tout enivrés de joie ;
Débordants de conduite spirituelle, nous avons l'heure occasion
De nous échanger de charmantes et belles pensées qui nous emplissent,
Nous nous présentons nos meilleurs vœux de joie et de chance.

20-02-1996

Question : Qu'est-ce que la situation pitoyable ?

Réponse : La situation pitoyable est celle où en tant qu'être humain, on ne sait pas qui l'on est ! Abandonné au sein du Pur et de l'Impur, on vit suivant l'action et la réaction de l'extérieur, on oublie la partie sereine dans notre propre intérieur ; on commet et on continue à commettre des péchés, on ne tient pas compte de la loi du Ciel et de la Terre, la Lumière-Energie de la Conscience-véritable ne se développe pas, la Conscience-cognitive perd son équilibre ; on se crée de la tristesse et du malheur pour soi-même sans le savoir.

Stance

Quand nous vivons dans la situation où le cœur est perturbé,
Notre corps physique et notre Conscience-spirituelle sont entravés par nous-mêmes.
Le retour à l'union ne réussissant pas, nous devenons cruels ;
Par avidité de vivre et par peur de mourir, nous faisons des prières.

21-02-1996

Question : Qu'est-ce qu'un cœur sincère ?

Réponse : Pour être sincère, il faut avoir de l'ordre, faire ce que l'on a promis. Les êtres de la terre qui attendent de rencontrer des malheurs pour faire des promesses à Dieu et à Bouddha puis les oublient, ont un cœur qui n'est pas sincère envers lui-même ; ils font donc de fausses promesses tout en portant un "corps faux", comment peuvent-ils avancer, s'orienter vers la spiritualité ? Ils n'ont pas d'ordre, ils manquent de lucidité, ils sont arrogants, ils se nuisent sans le savoir ; ils ne font que s'adonner à la cupidité, qu'espérer sans cesse. Ayant un caractère cupide et coléreux, "croulant" et stupide, ils se croient doués.

Stance

Etant avides, coléreux et haineux, nous avons encore de la convoitise ;
Nous avons un tempérament bilieux, stupide et mesquin,
Nous sommes avares, "croulants" et notre cœur est agité ;
Ne parvenant pas à être équilibrés, nous semons encore d'autres causes.

22-02-1996

Question : Qu'est-ce qu'un être intelligent ?

Réponse : Un être intelligent est celui qui arrive à comprendre plusieurs choses mais qui n'aime pas en parler, qui accepte d'apprendre et qui est serein. L'être qui se perfectionne spirituellement dans la Contemplation Méditative et qui parvient à ce niveau-là consent à servir vraiment la multitude des êtres vivants.

Stance

C'est en recevant l'enseignement et en acceptant d'avancer que nous pouvons analyser
et pratiquer ;
Nous dissipons nos chagrins sans créer d'histoires,
Nous guidons notre corps et notre âme dans leur avancement pour retourner à l'Origine unique.
Empreints de bonté, nous apportons une aide extrême avec le Principe de la Non-Naissance.

Questions sur la Spiritualité par Internet

Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôVi LED. All rights reserved.

C.d.T. : T.H.L.

Genève, Suisse , Mr N.T.

Questions : Cher Maître, après avoir fini de manger, quand j'invoque le Mantra "Bát-Nhã" (Prajña), je sens l'énergie se mobiliser intensément au niveau de ma tête, puis j'entends un bruit de tambour qui résonne pendant quelques secondes (ce n'est pas un bourdonnement d'oreille). J'entends clairement le bruit du tambour à mes oreilles. Est-ce le bruit du Tambour de la Grande Bravoure qui rassemble « l'esprit-cheval » ? Qu'en est-il de la « conscience-singe »*?

*Note du C.d.T. : *Cet ami-pratiquant N.T. a fait allusion aux deux expressions du Sixième Patriarche Hui-Neng, dans le Diagramme « Cũ-Trùng-Đài Pháp Linh Sơ » (Méthode Sacrée Élémentaire de la Tour aux Neufs Etages) :*

Trống Đại-Hùng gom-thâu Ý-Mã	Le Tambour de la Grande Bravoure rassemble les pensées (galopant comme un) cheval
Chuông Linh-Sơn phong-tỏa Tâm-Viên	La Cloche de la Montagne Sacrée enferme la conscience (sautillant comme un) singe

Réponse de notre Maître : Après un repas, on invoque le "Bát-Nhã" (Prajña) pour amener les milliers d'âmes sacrées à évoluer ; ce flux d'énergie s'harmonise avec le rythme de la lumière de l'univers cosmique pour se sublimer et se transformer. Le bruit du tambour prouve le changement de l'énergie impure en énergie pure et c'est la raison de son amplification.

Question : Cher Maître, pourquoi l'ensemble de ma tête est-il frais et froid à n'importe quel moment, que j'invoque ou non Nam Mô A Di Đà Phât ?

Réponse de notre Maître : C'est parce que le flux d'énergie s'est orienté en permanence vers le Haut et qu'il est en train d'apprendre dans le cycle de l'évolution.

Question : Cher Maître, après un certain temps de pratique de la Contemplation Méditative et d'invocation des six phonèmes Nam Mô A Di Đà Phât, l'énergie se concentre en grande quantité au niveau du point central au sommet de la tête, puis au point central situé entre les deux sourcils ; cette énergie pure s'accumule de la tête jusqu'à ce point d'acupuncture et fait fonctionner intensément ce chakra. Lors de la pratique du dharma, on ressent un échauffement à ce niveau et un réchauffement agréable de tout le corps. De ce fait, comme le préconisait exactement le sũtra A Di Đà, a-t-on intérêt à invoquer quotidiennement les six phonèmes Nam Mô A Di Đà Phât et à concentrer l'énergie pure au niveau du chakra de la Kundalini du fait qu'on voit qu'elle se concentre à ce niveau ? Lorsque nous menons la vie de perfectionnement selon le Dharma du Vô-Vi, notre tête s'épanouit et s'arrondit plus qu'autrefois à ce niveau. Avant, lorsque nous avions encore des cheveux et que nous portions un chapeau, c'était juste. Maintenant, ces chapeaux sont devenus trop petits, même sans cheveux, et on ne peut plus les porter. Ce phénomène m'étonne beaucoup. Je vous remercie, cher Maître.

Réponse de notre Maître : Lorsque le flux d'énergie se développe pour s'élever, se concentrer, alors l'ensemble de la tête change : c'est ce qu'on appelle l'aura ; nous portons un corps humain mais notre tête et notre cerveau ne sont pas comme ceux du commun des mortels ; à tout moment nous pouvons communiquer avec la sphère des immortels, établir des principes purs et élevés ; notre corps et notre esprit sont dans la paix et la félicité ; nous menons la vie de perfectionnement et nous avançons

personnellement. C'est pour ces raisons que nous nous sentons très heureux. Si nous utilisons des forces occultes, nous ne pouvons pas voir notre flux d'énergie circuler et s'accumuler au niveau situé entre les deux sourcils. C'est ce qu'on appelle la force du Dharma ; plus nous mènerons la vie de perfectionnement, plus ce niveau-là sera fort et lumineux, nos théories seront bien fondées et ordonnées, notre caractère changera complètement ; nous ne nous laisserons plus aller comme autrefois ; dès que nous toucherons à quelque chose, nous comprendrons tout de suite. La science interne de notre psychologie sera pacifiée et elle se développera dans la sphère de la sérénité.

Question : Cher Maître, le cœur serein peut-il nous aider à garder nos biens matériels ? Ou bien doivent-ils partir avec nos créanciers quand ceux-ci les réclament ? Que nous les gardions ou que nous les perdions, nous essayons de garder la volonté stable de mener la vie de perfectionnement sans aucun fléchissement (mais nous tremblons quand même un peu). Veuillez nous aider, cher Maître. Je vous remercie sincèrement.

Réponse de notre Maître : Il faut avoir un cœur serein et lumineux, accepter la mission de sauver l'humanité pour avoir l'occasion de régler toutes nos dettes. Il faut te sublimer courageusement dans le domaine de la sérénité et tu pourras tout régler. Le Bouddha Çakyamuni était endetté envers tout son peuple mais il a payé avec une conscience lumineuse, un perfectionnement spirituel et un avancement personnel. Actuellement celui qui parle de Lui s'oriente vers le chemin du perfectionnement spirituel pour dissiper ses Karmas. Il a effectivement aidé l'avidité et le désir de l'humanité à se dissiper et l'humanité à s'orienter vers le chemin de la pratique de la Voie qu'il a suivie pour avancer. Si tout le monde accepte de mener personnellement la vie de perfectionnement et d'avancement personnel, plus personne ne viendra lui réclamer ses dettes. C'est grâce à l'éveil de sa conscience et à son désir de sauver les milliers d'âmes sacrées à la surface de la terre qu'il a fait une seule chose pour toutes les choses.

Centre de Contemplation Méditative Linh-Tâm, Calgary :

L'ami-pratiquant T.C.

Question : Cher Maître, pourquoi existe-t-il encore des amis-pratiquants qui pensent que le niveau de telle personne est plus élevé que celui de telle autre personne pendant la discussion sur la Rubrique de Bébé TÂM ?

Réponse de notre Maître : Cela provient du niveau du pratiquant spirituel qui est arrivé à tel niveau et qui comprend selon son niveau. S'il a un niveau élevé, il comprendra d'une façon élevée ; s'il a un niveau bas, il comprendra à un niveau plus bas. La Rubrique de Bébé TÂM sert et guide dans l'avancement spirituel en fonction des circonstances préétablies de l'étude spirituelle ; si nous connaissons le principe de la vie et de la voie spirituelle, il n'y a aucune personne qui soit inférieure à une autre ou plus élevée qu'une autre ; il n'y a que la pratique qui nous permet d'avancer.

Question : Cher Maître, qu'advient-il des amis-pratiquants qui ne s'harmonisent pas et qui ne participent pas à l'étude de la Rubrique de Bébé TÂM ?

Réponse de notre Maître : Ma réponse plus haut a montré que cela dépendait de la chance préétablie dans la pratique. Par exemple, il y a des gens qui n'aiment pas manger de la mangue et d'autres qui l'aiment, ce qui fait que nous ne devons pas obliger les gens qui n'aiment pas la mangue à en manger. Il existe des gens qui n'ont pas encore ouvert leur principe d'harmonie ; ils auront beaucoup de mal à comprendre ce que Bébé TÂM veut dire. Sur terre, personne ne veut accepter d'être stupide. Le Bouddha a dit que si l'on était sincère, on réaliserait la voie spirituelle mais l'humain sur terre est toujours avide ; il veut toujours être mieux que son prochain, il critique toutes sortes de choses ; en fin de compte, il porte le karma de la bouche et son âme et son corps seront déstabilisés.

Question : Cher Maître, est-il vrai que la Rubrique de Bébé TÁM est réservée à un niveau très élevé ou bien est-il vrai que tous les niveaux peuvent l'apprendre ?

Réponse de notre Maître : C'est comme dans ma réponse ci-dessus : c'est selon la chance préétablie uniquement. Lorsque nous ne comprenons pas, nous disons que c'est élevé ; mais si nous comprenons, c'est pareil pour tout le monde ; c'est ce que nous appelons pratiquer ensemble et avancer ensemble.

Question : Cher Maître, dans notre Vô-Vi, nous ne vénérons personne ni ne faisons d'offrandes ; nous n'avons que le miroir du Vô-Vi. Lorsque je vais au Viêt Nam chez mon oncle ou chez ma sœur, que dois-je faire s'ils font des offrandes ? Dois-je faire des offrandes avec cinq sortes de fruits ou bien offrir des fleurs ou faire une cérémonie quelconque ? Je vous prie de bien vouloir me répondre. Je vous remercie, cher Maître.

Réponse de notre Maître : Les vénération et les offrandes correspondent à des demandes de protection et de bénédictions de chaque sphère ; elles sont différentes les unes des autres. En ce qui concerne le miroir du Vô-Vi, il représente une absorption de la lumière de l'univers cosmique. Les milliers d'âmes sacrées s'unissent dans le cycle de l'évolution ; lorsque tu rentres au Vietnam, si ta famille s'adonne aux vénération et fait des offrandes, tu dois respecter la cérémonie comme tout le monde dans la famille ; nuit après nuit, tu dois penser à pratiquer pour mener personnellement la vie de perfectionnement afin d'évoluer car c'est le vrai chemin que tu as choisi ; il ne faut pas critiquer car tu ne fais que te créer des perturbations. Quand tu rentres au pays, tu dois respecter la coutume car les pensées de bonté de chacun sont différentes les unes des autres.

Los Angeles, Californie, l'ami-pratiquant S.T.

Question : Cher Maître, lorsque j'étais en train de faire la Respiration Cyclique Sans Rétention de Souffle, j'ai senti que tout mon corps disparaissait pour ne rester qu'une toute petite chose ronde et lumineuse ; comme je me suis mis à trembler de peur, j'ai ouvert les yeux et je me suis aperçu que j'étais encore assis là. Pouvez-vous m'expliquer ce phénomène pour que je le comprenne ?

Réponse de notre Maître : C'est l'occasion pour l'âme d'évoluer ; tu as intérêt à continuer à pratiquer pour avancer jusqu'à l'infini. Si tu as encore peur, c'est que tu es encore avide de la vie et que tu as peur de la mort ; tu ne pourras pas réaliser la Voie spirituelle. Tu dois évoluer courageusement pour être vraiment sur le chemin du perfectionnement spirituel.

Communiqué de VôViLED

Date de la Traduction : 6 Juillet 1995
C.d.T. : T.Q.T.

Destinataires : Centres de Vô-Vi, connectés à Internet.

OBJET : Divulgarion de la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM", du Courrier des Amis-pratiquants et des Questions-Réponses émanant de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly).

Chers amis,

Le téléchargement de la Rubrique "les Causeries de Bébé TÁM", du Courrier des Amis-pratiquants et des Questions-Réponses émanant de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly) pour les publier dans les diverses "Lettre Vô-Vi" et les faire parvenir aux amis-pratiquants est très bien car le Maître a voulu utiliser la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" pour permettre aux amis-pratiquants de toute part de pouvoir faire des études sur le même sujet ensemble dans le même intervalle de temps. Néanmoins, VôViLED est en train de déposer les Droits d'auteur sur ces documents, par conséquent, quelle que soit la forme sous laquelle s'effectue la divulgation, il vous est conseillé d'observer les conditions ci-après de VôViLED :

- Faire connaître vos intentions.
- Lors de la publication ou de la divulgation, insister sur la partie concernant les Droits d'Auteur : **Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôViLED. All rights reserved.**
- Ne pas divulguer à d'autres communautés en dehors des amis-pratiquants qui sont en train de pratiquer d'après le Vô-Vi.
- Ne pas procéder à l'impression de livres, de brochures, ni à la divulgation de disquettes sans discuter au préalable avec VôViLED.

Sincères remerciements,

Le Département Coordination de VôViLED.

Nous vous donnons rendez-vous à la semaine prochaine !